

# 第9課

会話

## 9 トラブル

王风为了网页的采访，到达关西国际机场。在行李提取处等待托运的行李。一直等到最后，行李也没有出来。

(向附近的工作人员询问)

王: あもう、荷物が出てこないんですけど…。

手荷物係: えっ、そうですか。失礼ですが、どのようなお荷物ですか。

王: 黒いスーツケースで、「王風」という名札が付けてあります。  
いくら待っても出てこないんですよ。

手荷物係: 申し訳ございません。すぐにお調べします。少々お待ちください。

(另一边，JC 策划公司总部的山田在到港大厅等着迎接王风，但怎么等都不见王风出来)

山田: すみません。AJL205 便で来る人を待っているんですが、  
まだ出てこないんです。

空港職員: 上海からの便ですね。予定どおり  
17時30分に到着いたしました。が…。  
よろしければ、お呼び出しの  
アナウンスをいたしましょうか。

山田: ええ。お願いします。



(在行李提取处，王风的行李还没出来。找王风的广播在机场内响起)

王: ちょっと、いったい、いつまで待てばいいんですか。もう6時半ですよ。

手荷物係: 申し訳ございません。ただ今お調べしております。  
もう少しお待ちいただけませんか。

王: そんな、困りますよ。ロビーで同僚が待っているんです。  
早くしてもらえませんか。

手荷物係: 本当に申し訳ございません。  
のち  
後ほど、お泊まりのホテルに  
お届けいたします。よろしい  
でしょうか。

王: (叹息) 仕方ないですね。  
できるだけ早く届けてくださいよ。



### 生词表 1

- てにもつがかり (手荷物係) [名] 行李员
- どのような [連体] 什么样的, 怎样的
- なふだ (名札) [名] 姓名牌, 姓名卡
- よろしい [形 1] 可以, 行, 好
- しよていん (職員) [名] 工作人员, 职员
- よびだし (呼び出し) [名] 呼叫, 传唤
- アナウンス [名] 广播; 报告; 通知
- いったい [副] 到底, 究竟
- ロビー [名] 大厅
- のちほど (後ほど) [副] 过一会儿, 随后
- .....
- 〜どおり 与〜一样, 按照〜那样, 原样, 同样

## 语法与表达

## ( 抗议 )

向对方表示抗议或提出抱怨时,刚开始一般采用比较委婉的表达形式。在句尾使用“～が”或“～けど”等,向对方陈述情况后等待对方的回应。(中级第3课会话)

- ▶ あのう,荷物が出てこないんですけど…。(小姐,我的行李没有出来……)
- ▶ [对房东说] 部屋の水道が使えないんですが…。(房间里的自来水管不能用……)

如果对方没有给与充分的回应,就向对方陈述自己遭受损失的情况。这时多用“～のです”说明情况。(中级第6课会话)

- ▶ いくら待っても出てこないんですよ。(怎么等都不见出来呀。)
- ▶ 朝から水が使えなくて,顔も洗えないんです。  
(从早上开始就不能用水,脸都洗不了。)

更进一步,如果希望对方能迅速做出回应,就表达自己的不便和愤怒情绪。另外,有时还使用请求的表达方式,要求对方采取措施。

- ▶ いったい,いつまで待てばいいんですか。(到底要我等到什么时候啊?)
- ▶ 本当に困っているので,何とかしてください。  
(我实在受不了了,你得想办法解决!)
- ▶ 早くしてもらえませんか。(快点儿行吗?)

抗议时,通常认为一开始就表达出愤怒情绪不太好,如上所示逐步升级抗议的水平比较妥当。

另外,如果对方的反应出乎意料则多用叹词“そんな(岂有此理)”,有时也用“失礼な(什么态度)”“ばかな(胡扯、瞎说)”等说法。

- ▶ 客: さっき買ったこの本,ここが破れているんですけど…。  
(刚买的这本书,这里是破的……)
- 店員: お客様が破かれたのではありませんか。(不是您自己撕破的吧?)
- 客: 失礼な! (你这是什么态度!)

## 1. 敬语表达方式的用法

敬语需要根据谈话对象区分使用。企业和商店在回应客人的抱怨时,为了缓和对方的不满和怒气一般使用最高级别的敬语。通常情况下的道歉用“申し訳ありません(非常抱歉)”即

可,而需要更郑重地道歉时要用“申し訳ございません”(初级第48课)的说法。本课中回应客人的抱怨时也使用了“申し訳ございません”这种最高级别的敬语。

## 2. “～ば”与“～たら” [铺垫③]

在前面已经学过“～が”“～けど”表示铺垫的用法(初级第16课,中级第3课会话),本课中的“失礼ですが”同样也是表示铺垫的表达方式(中级第1课会话)。

表示铺垫的还有其他的表达方式,本课中的“よろしければ”就是其中之一。其意思是“如果没有问题的话”“假如没有不方便的话”,是询问对方的意向或是否方便的表达方式。“よろしければ”是形容词“よろしい”的“ば形”,而“よろしい”是一类形容词“いい”的郑重表达方式。类似的还有“よかったら”“よければ”等,虽然意思相同,但是礼貌程度不如“よろしければ”。另外还可以加上“もし”,成为“もしよかったら”等形式。

- ▶ 失礼ですが,どのようなお荷物ですか。(对不起,请问是什么样的行李?)
- ▶ よろしければ,お呼び出しのアナウンスをいたしましょうか。  
(如果您不介意,我联系广播找人,好吗?)
- ▶ よかったら,食後にデザートはいかがですか?  
(你要是喜欢的话,饭后来点甜点怎么样?)

## 3. “～てある”“～ている”与“～ておく” [復習]

“他动词+てある”表示某种有目的的行为所造成的结果仍在持续状态(初级第34课)。

- ▶ 「王風」という名札が付けてあります。(上面挂有“王风”字样的牌子。)
- ▶ 玄関の電気がつけてありました。(门厅的灯开着。)

“～てある”总是接他动词。他动词有对应的自动词时,“他动词+てある”与“自动词+ている”表示的状态是相同的。只不过“他动词+てある”有行为实施者,意思是由于行为实施者的行为而导致的结果,而“自动词+ている”不包含行为实施者,意思是自然形成的状态。

- ① 窓が開けてあります。(窗户打开着。)
- ② 窓が開いています。(窗户开着。)

①的含义是指某人为了某种目的有意打开窗户后所留下来的结果,而②没有把谁打开这个动作作为问题提出来,只是单纯陈述结果状态。

## 拓展

## ■ “～ておく”与“～てある”

“～ておく”与“～てある”的意思非常相近(初级第34课)。“～てある”表示行为完成后,该行为的对象变成了何种状态,如“時計が6時にセットしてある(闹钟定在了6点)”可以用“が”提示动作对象。“～ておく”表示说话人或某人有意地实施某种行为,聚焦于行为本身,而不表示结果状态,而且不能用“が”提示动作对象。因此,“～てある”后不能使用表示请求的表达方式,而“～ておく”则可以。

- ▶ 書類は机の上に置いておきます。(我把文件放在桌上。)
- ▶ 朝起きられるように、時計を6時にセットしておく。  
(为了早上能起来,我把闹钟定在6点。)
- ▶ 書類は机の上に置いておいてください。(文件你就先放在桌上吧。)
- × 書類は机の上に置いてあってください。

#### 4. ～どおり

“どおり”前接名词,表示与“予定(预定)”“予想(予想)”“時間(时间)”“言葉(话语)”等预定好的内容没有出入,意思相当于汉语的“与～一样”“按照～那样”,如“予定どおり(按照预定的那样)”“予想どおり(如预测的那样)”“時間どおり(按时)”“言葉どおり(如所说的那样)”等(☞中级第8课会话)。可以用“～とおり/～どおり”的形式修饰谓语。

- ▶ 予定どおり 17時30分に到着いたしました。 (已按时在17点30分到达了。)
- ▶ 飛行機は時間どおりに到着しました。(飞机准点到达了。)
- ▶ 田中さんは、希望どおり大学院に進学しました。(田中如愿以偿升入研究生院。)

#### 5. “～が、～”与“～けど、～”【句尾用法】

助词“が”“けど”表示转折或铺垫等,用于句尾时,有时会省略其后的内容。这种用法一般用于陈述难以启齿或不好意思请求的事情,通过不明确陈述句子后半部分来缓和语气。

- ▶ 予定どおり 17時30分に到着いたしました。が…。
- ▶ あのう、荷物が出てこないんですけど…。
- ▶ ちょっとお願いがあるんですが…。(有点事想麻烦您……)

#### 6. お～しております

“お調べしております”是“調べています”自谦语,是由“お～します”和“～ています”的自谦语“～ております”组合而成的表达方式(☞初级第48课)。这里是通过降低自己的行为——“查找对方的行李”,从而相对抬高对方的一种礼貌表达方式。

- ▶ ただ今お調べしております。(现在正在查找。)
- ▶ その商品は、現在こちらではお取り扱いしておりません。  
(那种商品我们现在已不销售了。)
- ▶ [宾馆前台服务员在电话中说] お呼び出ししておりますが、お部屋にはいらっしゃらないようです。(我们替您叫了,可是好像不在房间里。)

#### 7. 表示动作场所的助词“に”与“で” 復習

表示场所的助词有“に”和“で”(☞初级第4课,初级第7课)。“に”用于存在的场所和移动动作的目的地。表示不含方向性的动作发生场所时使用“で”。

- ▶ 庭に桜の木があります。〔存在的场所〕(院子里有樱花树。)
- ▶ 来週京都に行きます。〔移动的目的地〕(下周去京都。)
- ▶ ロビーで同僚が待っているんです。〔动作进行的场所〕(大厅同事在等着呢!)
- ▶ 図書館で本を読んだ。〔动作进行的场所〕(在图书馆看书。)

#### 8. 後ほど

“後ほど”意思是“稍过一些时间”,与“後で”(☞初级第14课)同义,是更为礼貌、郑重的说法。另外,与“後ほど”意思相反的词是“先ほど”(☞中级第1课会话)。

- ▶ 後ほど,お泊まりのホテルにお届けいたします。(过一会儿送到您下榻的宾馆。)
- ▶ 詳細については後ほどご報告いたします。(详细情况随后向您报告。)
- ▶ 書類は後で見ますから、わたしの机に置いてください。(文件我过会儿看,请先放我桌上。)

#### 9. お泊まり

“お泊まり”是动词“泊まる”的尊他语“お+泊まり+になる”省略掉“になる”后的名词形式。后续名词“ホテル”时必须加助词“の”变成“お泊まりのホテル”,意思是“您下榻的宾馆”。还可以使用另外一种形式的尊他语“泊まられている”,但是“お泊まりの”更简洁。与“お泊まり”类似,在表示对方动作的动词的名词形式前加“お”构成尊他语的还有“お急ぎ”“お困り”等等。而且还可以后续“です”构成谓语,如“お泊まりです”。

- ▶ 後ほど,お泊まりのホテルにお届けいたします。
- ▶ お急ぎの方はこちらの入り口からお入りください。(赶时间的人请从这边入口进。)
- ▶ お困りの際はこちらへお電話ください。(您有困难时请给这里来电话。)
- ▶ 佐藤さん,今日はどちらにお泊まりですか。(佐藤先生,今天您住在哪儿?)

此外,虽然不是对方的动作,但是该动作与对方相关时也可以使用这种形式,如“お呼び出し(呼び出す)(呼叫)”“おことづけ(ことづける)(带口信)”就是这种用法。

- ▶ キャンセル待ちのお客様は後ほどお呼び出しいたします。  
(等退票的顾客,稍后我们会呼叫您。)
- ▶ 山田様,田中様からおことづけがございます。(山田先生,田中先生有口信给您。)

#### 10. よろしいでしょうか

如2的说明,“よろしい”是形容词“いい”的郑重。本课中用作请求许可。请求许可的表达方式按照礼貌程度由高到低的顺序是“よろしいでしょうか”“よろしいですか”“いいでしょうか”“いいですか”。“～でしょうか”的句尾语调一般读降调。

基本練習

1. 听录音，仿照例子替换画线部分。

【例】荷物が出てこない → 甲：あのう、荷物が出てこないんですけど…。

乙：えっ、そうですか。申し訳ございません。

- (1) 切符が出てこない
- (2) 注文した料理がまだ来ない
- (3) おつりが足りない
- (4) 2つ買ったのに、1つしか入っていない

2. 听录音，仿照例子替换画线部分。

【例】待つ／出てこない → 甲：いくら待っても出てこないんですよ。

乙：申し訳ございません。

- (1) 押す／入場券が出てこない
- (2) カードを入れる／出てきてしまう
- (3) 修理する／壊れてしまう
- (4) 呼ぶ／だれも出てこない

3. 听录音，仿照例子替换画线部分。

【例1】6時半 → 甲：いつまで待てばいいんですか。もう6時半ですよ。

乙：申し訳ございません。今、調べております。

- (1) 12時
- (2) 金曜日
- (3) 月末

【例2】先週注文した → 甲：いつまで待てばいいんですか。先週注文したんですよ。

乙：申し訳ございません。今確かめます。

- (4) 先々月注文した
- (5) 10日前にお金を払った
- (6) 先々週申し込んだ

4. 仿照例子替换画线部分。

【例1】「星野」という名札を付ける → 「星野」という名札が付けてあります。

- (1) 壁にカレンダーを掛ける
- (2) いつもかばんにタオルを入れる

【例2】忘れないように、手帳にメモする → 忘れないように、手帳にメモしておきます。

- (3) 落としても分かるように、財布に鈴をつける
- (4) だれでも作れるように、紙に作り方を書く

5. 仿照例子替换画线部分。

【例】上海からの便／予定／17時30分に到着しました

→ 上海からの便は予定どおり17時30分に到着しました。

- (1) 旅行中の天気／予報／よかったです
- (2) 息子の就職／希望／商社に決まりました
- (3) A社との契約／課長の指示／結べました

生词表 2

语法与表达

- ばか [形 2] 胡扯，荒唐，不合理
- やぶれる (破れる) [动 2] 破，撕破
- やぶく (破く) [动 1] 弄破
- しょくご (食後) [名] 饭后
- デザート [名] 甜点，餐后点心
- きぼう (希望) [名] 愿望，希望
- だいがくいん (大学院) [名] 研究生院
- とりあつかい (取り扱い) [名] 办理，处理；对待
- しょうさい (詳細) [名] 详细情况
- よびだす (呼び出す) [动 1] 呼叫，叫出
- ことづける [动 2] 带口信，捎话，传话
- キャンセル [名] 取消，废除
- ことづけ [名] 口信，嘱托

.....  
そんな (ことはない) 不会，不可能  
~待ち 等待

练习

- カード [名] 卡，卡片
- げつまつ (月末) [名] 月末，月底
- せんせんげつ (先々月) [名] 上上个月
- せんせんしゅう (先々週) [名] 上上个星期
- もうしこむ (申し込む) [动 1] 预约；提出；申请
- ほしの (星野) [专] 星野
- すず (鈴) [名] 铃，铃铛
- しょうしゃ (商社) [名] 商社，贸易公司
- じ (指示) [名] 指示，吩咐

课文

イタリア旅行

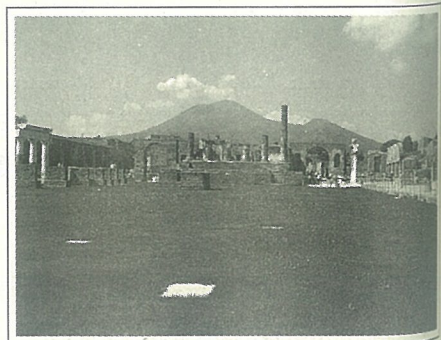
日	スケジュール	朝	昼	夕
1	日本航空にてパリ経由, ローマへ 09:55 成田発 17:20 ローマ着		機	○
2	ローマ市内観光	○	○	○
3	遺跡見学	○	○	○
4	自由行動	○	×	×
5	日本航空にてパリ経由, 東京へ 15:35 ローマ発 翌日14:30成田着	○	○	機

第3单元

4月1日 17時20分, あこがれのローマに到着。荷物を受け取って, 入国旅行社の人が迎えに来ているはずだが, 見つからない。もし来なかったらと思い, 不安になった時, 背の高い男性が, にこにこしながら近づいてきて何か言う。だれかと思ったら, 我々を迎えに来たガイドさんだった。

4月2日 6時30分起床。今日はローマ市内観光。お土産物屋さんは, わたしたちの顔を見ると, まず, 「ニーハオ」と呼びかけ, 黙っていると, 「アンニョンハシムニカ」。さらに黙っていると, 「こんにちは」。海外旅行に来る東洋人は中国韓国, 日本の順になっているのだろうか。

4月3日 ポンペイ見学。西暦79年に火山の爆発で埋まってしまったローマ時代の都市だ。1900年以上も昔にこんな立派な都市があったなんて, 信じられない。



4月4日 今日は自由行動。レストランに入ったら, イタリア語ばかりが聞こえてきて, ちょっと緊張する。隅に日本人らしいグループがいたので, なんとなくほっとする。軽くお辞儀をすると, にっこり笑って, 「ニーハオ」と言った。相手もわたしたちと同じ気持ちだったらしい。やはり同じ東洋人ということで, 相通じるものがあるのかもしれない。

生词表 3

- にほんこうくう (日本航空) [专] 日本航空(公司)
- パリ [专] 巴黎
- けいゆ (経由) [名] 经由, 经过
- ローマ [专] 罗马
- なりた (成田) [专] 成田
- かんこう (観光) [名] 观光, 游览
- けんがく (見学) [名] 参观, 学习
- ナポリ [专] 那不勒斯
- じゆうこうどう (自由行動) [名] 自由活动
- よくじつ (翌日) [名] 翌日, 次日, 第二天
- にゅうこく (入国) [名] 入境
- ふあん (不安) [形 2] 担心, 不安, 不放心
- にこにこ [副] 笑眯眯, 微笑
- ガイド [名] 导游
- きしょう (起床) [名] 起床
- みやげものや (土産物屋) [名] 土産物店; 土特产店, 礼品店
- よびかける (呼びかける) [动 2] 招呼, 呼唤
- だまる (黙る) [动 1] 不说话, 不出声, 沉默
- とうぼうじん (東洋人) [名] 东方人, 亚洲人
- じゆん (順) [名] 顺序, 次序
- ポンペイ [专] 庞贝古城
- せいれき (西暦) [名] 公元, 公历, 阳历
- かざん (火山) [名] 火山
- はくはつ (爆発) [名] 爆发
- うまる (埋まる) [动 1] 埋上, 埋藏
- イタリアご (~語) [名] 意大利语
- すみ (隅) [名] 角落, 旮旯
- グループ [名] 群, 组; 集团
- なんとなく [副] 不由得, 总觉得
- ほっと [副] 放松, 放心, 松气
- にっこり [副] 莞尔, 微笑, 嫣然一笑
- あいつうじる (相通じる) [动 2] 相通
- ~発 ~出发
- ~泊 ~晚
- ~屋 ~店主, ~店, ~铺
- ニーハオ 你好(汉语)
- アンニョンハシムニカ 你好(朝鲜语)

## 语法与表达

## 1. 表格的制作和阅读方法

制作、阅读如计划表、时间表等表格有一些规则。大多数情况如本课这样用线画出格子，然后用简洁的表达将事项写在格子里。

▶ 日本航空にてパリ<sup>けいゆ</sup>經由，東京へ(乘日本航空经由巴黎返回东京)

这里没有用“で”而用“にて”，没用“～から”“～を通過”而用了“經由”。另外在“東京へ”后面还省略了“帰る”。

“ローマ市内<sup>かんこう</sup>観光(罗马市内观光)”也没有用动词句“ローマで市内<sup>かんこう</sup>観光をする”，而用了名词形式。像这样，想简洁表达时多用以汉语词为主的名词。另外，“朝，昼，夕”指“早餐，中餐，晚餐”；○意思是包含在旅游费内；×意思是不包含在旅游费内，需要自己负担餐费。“機”意思是在飞机上用餐。综上所述，制作表格时表达必须简洁明了。

## 2. ～にて

“～にて”与助词“で”意思相同，是比较郑重的说法，主要用于书面语。

▶ 日本航空にてパリ<sup>けいゆ</sup>經由，ローマへ〔交通方式〕(乘日本航空经由巴黎前往罗马)

▶ 明日，大会議室にて会議を行います。〔場所〕(明天在大会议室召开会议。)

▶ イベントの最終日は午後5時にて終了させていただきます。〔范围〕

(活动最后一天到下午5点结束。)

▶ 詳細はメールにてご連絡いたします。〔联系方式〕

(详细情况将通过电子邮件与您联系。)

## 3. 书面语的特点② [日记风格的文章]

日记是个人为自己留下的记录，所以用简洁的语言只记下必要的事情。与1中介绍的表格制作相同，多使用名词结句。如本课中的“到着した”“入国した”都省略了“した”。

▶ あこがれのローマに到着。(抵达向往已久的罗马。)

▶ 荷物を受け取って，入国。(领取行李后入境。)

另外，写日记时，大多以自己正身临其境这样的视点来写作，因此即使是过去发生的事情，也有时使用现在形式。下面的例句①②使用现在形式，目的是如实记录下自己当时感受到的不安。与采用过去形式的报告相比，由于采用现在形式，阅读时更容易体会到作者当时的感受和心情。而例句③使用过去形式，表明至此才真相大白，总算一块石头落了地这样的心情。

▶ 旅行社の人が迎えに来ているはずなのだが，見つからない。〔①〕

(旅行社应该有人来接的，但不见人影。)

▶ にこにこしながら近づいてきて何か言う。〔②〕(笑眯眯地走过来说着什么。)

▶ だれかと思ったら，我々を迎えに来ているガイドさんだった。〔③〕

(正纳闷是谁呢，原来他就是来接我们的导游。)

此外，日记是属于私人的，不是正式的文章，因此不仅有书面语，而且多夹杂有口语。“こんな～”(中级第1课课文)和“～なんて”(本课讲解9)都是口语，书面语通常使用“このような～”“～などということは～”这样的表达方式。

▶ こんな立派な都市があったなんて，信じられない。

(曾有过这么漂亮的城市，真是难以置信!)

## 4. あこがれのローマ

本课中“あこがれのローマ”意思是“向往已久的罗马”。动词“あこがれる”转化为“あこがれ”成为名词，并与助词“の”结合构成“あこがれの”，意思相当于表示状态的“あこがれている”。

另外，“期待する”“実施する”等三类动词的汉字部分也可以这样使用。

▶ あこがれのローマに到着。

▶ これは社員一同，期待の新製品です。(这是公司全体员工期待已久的新产品。)

▶ 先月から実施のイベントは，なかなか好評です。

(上个月开始举办的活动，评价相当不错。)

## 5. 拟声词后续“する”

日语中拟声词非常丰富(初级第36课)，后续动词“する”可以构成表现心理活动或事物状态的动词。这些词的表现方式有两种：一种是描写从外部看到的样子、形态，如“ふわふわする(轻飘飘、软绵绵)”“にこにこする(笑眯眯)”“ぐずぐずする(磨磨蹭蹭)”“ぼんやりする(发呆、神情恍惚)”等；另一种是描写从外部看不到的心理活动或心理状态，如“いらいらする(焦躁不安)”“ほっとする(放心、安心)”“がっかりする(失望)”“わくわくする(欢欣雀跃)”“どきっとする(大吃一惊)”“どきどきする(七上八下、忐忑不安)”等。“ぼんやりする”表示人神情恍惚或视线模糊不清两种状态。“どきっとする”表现了瞬间的心理震动，“どきどきする”则表示持续的心理状态。在描写状态的词语中，既有句尾是“～している”的形式，如“綿はふわふわしている(棉花软绵绵的)”等，也有名词前使用“～した”修饰状态的形式，如“ふわふわした布(软绵绵的布)”等。

▶ 背の高い男性が，にこにこしながら近づいてきて何か言う。〔动作〕

(一高个儿男子笑眯眯地走过来说着什么。)

▶ 太郎は，ぐずぐずしていて，出発の時間に間に合わなかった。〔动作〕

(太郎磨磨蹭蹭，错过了出发时间。)

▶ その話を聞いて，ほっとしました。〔人的情感〕(听他这么一讲，就放心了。)

▶ 突然プロポーズされて，どきっとしました。〔人的情感〕(突然被求婚，心“突”地一跳。)

▶ 湯気で目の前がぼんやりする。〔一般状态〕(水蒸气模糊了我的视线。)

▶ その扇子はふわふわした羽<sup>はね</sup>でできている。〔一般状态〕

(那把扇子是用轻飘飘的羽毛制作的。)

## 6. だれかと思ったら

经常使用“疑问词+かと思ったら”的形式表示“疑问词+か分らなかったが”的意思。这个表达方式可以与各种疑问词一起使用，后项使用过去形式“～た”表示意外发现或察觉到某事物。

- ▶ だれかと思ったら、我々を迎えにきたガイドさんだった。
- ▶ いつかと思ったら、今日だった。(正想是什么时候呢，原来就是今天。)
- ▶ 何かと思ったら、古いぞうきんだった。(正纳闷是什么呢，原来是一条旧抹布。)
- ▶ どうするのかわと思ったら、いきなり走り出した。  
(正想着他会怎么做呢，他突然跑了起来。)

## 7. 東洋人

在汉语中“东洋人”特指日本人，但日语中的“東洋人”意思是“东方人”“亚洲人”。“東洋”与“西洋”相对，如“東洋医学”指的是在亚洲产生和发展的医学，即中医。

## 8. ～のだろうか

“～のだろうか”用于描述说话人感到疑惑的心情。与“～だろうか”表示单纯的疑问相比，“～のだろうか”是说话人基于上下文的信息或某种状况得出的疑问。

- ▶ 海外旅行に来る東洋人は中国、韓国、日本の順になっているのだろうか。  
(出国旅行来这里的东方游客数量是中国、韩国、日本这样排序的呀。)
- ▶ 明日は晴れるのだろうか？ [报纸上说是晴天，但看天空的样子觉得很难说等，基于某种状况的疑问] (明天会是晴天吗?)
- ▶ 明日は晴れるだろうか？ [不知道会不会是晴天，单纯的疑问] (明天会不会是晴天啊?)

## 9. ～なんて

“小句(基本形/简体形式)+なんて”或“二类形容词/名词+(だ)なんて”后续“すごい”“うらやましい(羡慕)”“嫌だ”等表示评价的词语，用于提示评价对象，表达说话人感到出乎意料、不同寻常的心情。如果提示的评价对象是小句，即使是过去发生的事情也可以使用“～するなんて”这样的现在形式。这是由于陈述的焦点在于评价。比如“課長になるなんてすごい(做了科长，真了不起)”等后续积极评价的词，就含有赞叹的语气，而“課長になるなんて嫌だ(做了科长，很讨厌)”等后续消极评价的词，则含有轻视的语气。

有时还用于以非常意外的语气强烈否定某事，比如对声称“幽霊を見た(我看到幽灵了)”的人说“幽霊なんていませんよ(哪有什么幽灵啊)”。本课中的句子也属于此种用法。

- ▶ 1900年以上も昔にこんな立派な都市があったなんて、信じられない。  
(1900多年以前的古代曾有过这么漂亮的城市，真是难以置信!)
- ▶ ここで会うなんて、びっくりしました。(竟然在这里碰上了，真没想到!)
- ▶ 李さんが今日休みだなんて聞いていなかった。(没听说小李今天休息呀!)

## 10. ～ばかり

“～ばかり”表示限定，同时还表示该事物数量众多(初级第36课)。“～ばかり”与“～だけ”近似，都表示限定，但“～ばかり”含有“无论哪一个，都……”这样的语气，而且“～だけ”不表示数量众多。

“～ばかり”与助词“が”“を”结合成为“～ばかりが”“～ばかりを”的形式，而与助词“に”“へ”则结合成为“～にばかり”“～へばかり”的形式。而且，有时也省略“が”“を”“に”“へ”等助词。

- ▶ レストランに入ったら、イタリア語ばかりが聞こえてきて、ちょっと緊張する。  
(一进餐馆，听到的尽是意大利语，有点紧张。)
- ▶ 最近、変な夢ばかり(を)見る。(最近尽做奇怪的梦。)
- ▶ 彼は週末になると博物館(に)ばかり行っている。(他一到周末就尽去博物馆。)

## 11. ～らしい

“～らしい”有表示推测、传闻的用法(初级第44课)，还有表示典型事例的用法(初级第46课)。究竟属于哪种用法，需根据上下文而定。本课中是表示推测的用法，意思是从外表上来看是这样。

- ▶ 隅に日本人らしいグループがいたので、なんとなくほっとする。[推测]  
(看到角落里有一群人似乎是日本人，不由得放松了下来。)
- ▶ 相手もわたしたちと同じ気持ちだったらいい。[推测] (似乎对方也和我们同样的感觉。)
- ▶ あそこにいる人は男らしい。[推测] (在那边的那个人像是男的。)
- ▶ 彼はとても男らしい。[典型性] (他非常有男人气概。)

## 12. やはり

“やはり”是“やっぱり”(初级第12课)的原形，“やはり”用于语气比较正式的书面语中。口语中多用“やっぱり”，但语气郑重时也用“やはり”。

- ▶ やはり同じ東洋人ということで、相通じるものがあるのかもしれない。  
(毕竟大家都是东方人，或许有些相通之处吧。)
- ▶ 最近の若者は、やはり和室より洋室を好むのではないか。  
(最近的年轻人，比起日式房间，终归还是喜欢西式房间，是吧?)

## 13. 相通じる

本课中是“理解”“彼此明白”的意思。此外还有“共通”“相似”的意思。多用于书面语。另外还有“相通ずる”的形式。

- ▶ やはり同じ東洋人ということで、相通じるものがあるのかもしれない。
- ▶ わたしと彼は育った環境が似ているので、性格に相通じるところがある。  
(我和他的成长环境相似，所以性格上有些相通的地方。)

基本練習

1. 仿照例子变换说法。

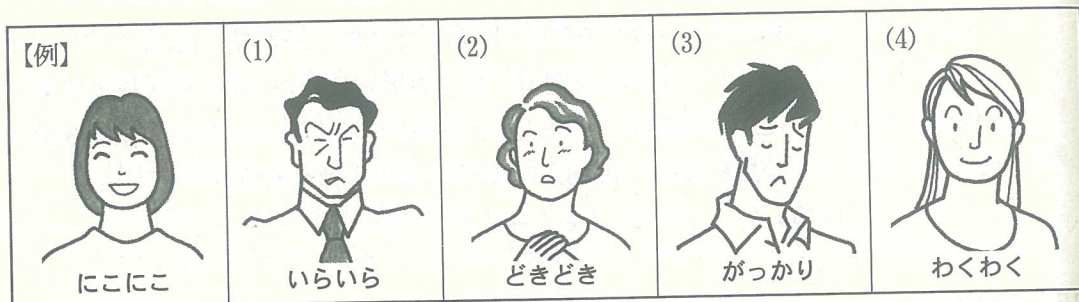
【例】まず日本航空でパリへ行く。→ まず日本航空( にて )パリへ参ります。

- (1) 工場まで車で案内する。→ 工場まで車( )ご案内いたします。
- (2) 明日の打ち合わせは会議室です。→ 明日の打ち合わせは会議室( )行きます。
- (3) 今日は4時で集会を終える。→ 今日は4時( )閉会いたします。
- (4) 郵便で知らせる。→ 郵便( )ご連絡いたします。
- (5) 特急電車で金沢まで行く。→ 特急電車( )金沢まで参ります。

2. 看图仿照例子完成句子。

【例】花子さんはかわいいね。いつも ここに いる。

- (1) 友人が約束の時間に来なくて\_\_\_\_\_。
- (2) 明日の演奏会のことを考えると、心配で今から\_\_\_\_\_。
- (3) 気に入っていた黄色い帽子をなくして\_\_\_\_\_いる。
- (4) 冬休みにみんなでスキーに行くのを想像するだけで\_\_\_\_\_。



3. 仿照例子, 将( )中的词语变成适当的形式完成句子。

【例】背の高い男性が近づいてきた。(だれ → だれかと思ったら), ガイドさんだった。

- (1) 大きな小包が届いた。(何 → ), 誕生日の贈り物だった。
- (2) 道で名前を呼ばれた。(だれ → ), 中学校時代の友達だった。
- (3) 清水君からそのうち遊びに行くという手紙が来た。(いつ来る → ), 今日やって来た。
- (4) 前を歩いている人の紙袋が破れた。(どうする → ), その人は上着を脱いで荷物を包んだ。

4. 仿照例子替换画线部分。

【例】レストラン/イタリア語/聞こえてきた → レストランでイタリア語ばかりが聞こえてきた。

- (1) 姉の部屋/ピアノの音色/聞こえてくる (2) パーティー/サラダ/残った
- (3) ロックコンサート/警官/目立っている (4) 図書館/漫画/読まれている

生词表 4

语法与表达

- さいしゅうび (最終日) [名] 最后一天  
しゅうりょうする (終了~) [动3] 结束, 終了  
ふわふわ [副] 轻飘飘, 软绵绵  
ぐずぐず [副] 磨磨蹭蹭, 慢腾腾  
ぼんやり [副] 发呆, 精神恍惚; 模糊, 不清楚  
いらいら [副] 焦躁不安, 焦急  
わくわく [副] 欢欣雀跃, 兴奋  
どきどき [副] 大吃一惊, 震惊, 吓一跳  
どきどき [副] 七上八下, 心怦怦跳; 忐忑不安  
わた (綿) [名] 棉花, 棉  
プロポーズする [动3] 求婚  
ゆげ (湯気) [名] 水蒸气, 热气  
めのまえ (目の前) [名] 眼前, 面前  
せんす (扇子) [名] 扇子, 折扇  
はね (羽) [名] 羽毛, 翎毛  
ぞうきん [名] 抹布  
いきなり [副] 突然, 冷不防  
どうよう (東洋) [专]

亚洲, 东方, 亚洲东部和东南部

- とうよういがく (東洋医学) [名] 东方医学  
うらやましい [形1] 羡慕, 眼红  
ゆうれい (幽霊) [名] 幽灵  
このむ (好む) [动1] 喜欢, 爱好  
あいつうずる (相通~) [动3] 相通  
かんきょう (環境) [名] 环境

练习

- しゅうかい (集会) [名] 集会  
おえる (終える) [动2] 做完, 完成, 结束  
へいかいする (閉会~) [动3] 闭会, 散会; 闭幕  
ゆうびん (郵便) [名] 邮政, 邮件  
とつきゆうでんしゃ (特急電車) [名] 特快列车  
かなざわ (金沢) [专] 金泽  
ゆうじん (友人) [名] 朋友, 友人  
きいろい (黄色い) [形1] 黄色  
おくりもの (贈り物) [名] 礼物, 礼品  
そのうち [副] 不久, 过几天  
かみぶくろ (紙袋) [名] 纸袋, 纸质口袋  
うわぎ (上着) [名] 上衣  
ねいろ (音色) [名] 音色  
ザラダ [名] 沙拉, 凉拌菜  
めだつ (目立つ) [动1] 显眼, 显著, 引人注目



綜合練習

1. 在( )里填写适当的助词。

- (1) 黒い傘で、「佐藤」( )いう名札( )付けてあります。
- (2) 営業部の星野くんは、期待( )新入社員だ。
- (3) 何回か確認した書類でも、提出する時になるとやはり不安( )なる。
- (4) 昨日レストラン( )王さんを待っていたんだけど、いくら待っても来なかった。
- (5) まだですか。もう2時間( )待っているんです( )。

2. 写出画线部分日语汉字的读音。

- (1) AJL205<sup>①</sup>便にてパリ<sup>②</sup>經由, ローマへ。成田<sup>③</sup>発, ローマ<sup>④</sup>着, ローマ2<sup>⑤</sup>泊。  
① [ ] ② [ ] ③ [ ] ④ [ ] ⑤ [ ]
- (2) 予定どおり<sup>①</sup>会場に<sup>②</sup>到着する。  
① [ ] ② [ ]
- (3) 荷物が出てこなくて困る。[ ]
- (4) 火山の爆発で町が埋まる。[ ]

3. 下列句子内容与课文内容相符的画○, 不相符的画×。

- (1) 4月2日は6時半に起きた。( )
- (2) ローマに着くと、すでに迎えの人が待っていてくれた。( )
- (3) お土産物屋さんは絶対に「こんにちは」と言わない。( )
- (4) 1900年以上前、イタリアのローマ時代に、ポンペイという都市があった。( )
- (5) レストランにいた日本人らしいグループは、日本人だった。( )

4. 从□中选出适当的词语填在( )里。

【例】いつも( にここに )している子供たちを見ると、こちらまで楽しくなる。

- (1) 美術館へ行ったら、月曜日は休みで( )した。
- (2) 今日会議が時間どおりに終わらないので、( )してくる。
- (3) 大勢の人の前で歌うと考えるだけで、緊張で( )する。
- (4) 来週ローマ旅行に出発だ。なんだか( )してくる。
- (5) 田舎の両親が元気だと聞いて、( )した。

ここにこそ    ほんと    ときどき    いろいろ    がっかり    わくわく

5. 在( )里填写“のだろうか”或“はずだ”完成句子。

【例】部屋の電気がついているから、たぶんだれかいる( はずだ )。

- (1) 天気予報では午後から雨が降ると言っているが、空は青く、太陽が出ている。本当に雨

が降る( )。

- (2) 周さんは約束を守る人だから、どんなに遅くなっても必ず来る( )。
- (3) クイズ番組に8歳の子供が出ている。あんな小さな子にクイズの意味が分かる( )。
- (4) もうお昼だ。仕事の半分も終わっていない。この仕事が夕方までに終わる( )。

6. 阅读短文, 完成练习。

日本の会社では4月になると新入社員が大勢入ってくる。学校を卒業したばかりの若者たちだ。ほとんどの人は社会人としての生活を想像しながら( A )してこの日を待っている。あこがれの会社に入社した人はさらに期待が大きい。しかし10年経った今、( B )が感じるのは、仕事は楽しいことばかりではないということだ。働くことの厳しさを何度も実感させられた。それでも、与えられた環境の中で、自分の力を出せるように、ますます頑張っていきたいと思う。

(1) 分别选出适合A和B的选项。

- A ( ぐずぐず ・ いろいろ ・ ときどき )
- B ( 日本人 ・ わたし ・ 学生 )

(2) 短文中的主人公是何时参加工作的?

7. 听录音, 在正确的选项上画○。

①( 団体 ・ 個人 )の旅行	
1月5日	6:00 東京 <sup>②</sup> ( 発 ・ 着 )⇒名古屋 <sup>③</sup> ( 経由 ・ 発 )で金沢へ。 ⇒11:30 金沢 <sup>④</sup> ( 発 ・ 着 )。⇒午後市内観光。 金沢 <sup>⑤</sup> ( 泊 ・ 発 )。
1月6日	午前 <sup>⑥</sup> ( 市内観光 ・ 美術館見学 )。午後 <sup>⑦</sup> ( 自由行動 ・ 博物館見学 )。 帰り <sup>⑧</sup> ( 鉄道 ・ 飛行機 )。夕飯 <sup>⑨</sup> ( 金沢 ・ 東京 )にて。



チャレンジ問題 Challenge!! 以旅行社工作人员的身份制定一份两天一宿的北京旅游日程, 尽可能详细地写明观光地点及时间安排等。

日	午前	午後	宿泊・食事など
1	8:30 北京駅到着		
2			